



MICAELA RIVERO

Traductora Pública en Idioma Inglés

Argentina, Ciudad Autónoma de Buenos Aires

+54 9 1154668040 | mriveroenglish@gmail.com

[LinkedIn](#) | [Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires](#)

EXPERIENCIA LABORAL

Noviembre 2024 - presente

Localizadora de videojuegos

Posedición de traducción automática del inglés al español de los proyectos de David Addis: *Home Detective* y *Going Loco*. Adaptación lingüística y cultural para su distribución internacional.

Agosto 2024 – presente

Traductora Pública en Idioma Inglés

Matrícula N° 9718. Traducción y legalización de documentos comerciales y personales.

Noviembre 2024 – julio 2025

Responsable de carrera – UADE

A cargo de la gestión de Traductorado Público en Idioma Inglés, Interpretariado Simultáneo de Idioma Inglés, Traductorado Científico-Técnico de Idioma inglés y Ciclo de Complementación Curricular. Docente de cursos de tecnología aplicada a la traducción, lengua española, y traducción jurídica. Atención a alumnos e ingresantes. Revisión y actualización de planes de estudio y programas analíticos. Planificación de campañas publicitarias y actividades académicas.

Diciembre 2023 – octubre 2024

Joven Profesional del Departamento de Idiomas – UADE

Revisión de exámenes de ingreso en inglés y en español. Docente de cursos de inglés técnico, derecho empresarial en inglés y traducción técnico-científica. Atención a alumnos y docentes. Desarrollo de actividades con realidad virtual en las carreras de Derecho, Relaciones Internacionales, Criminología y Traductorado. Organización de cursos disciplinares para docentes.

Febrero 2020 – diciembre 2023

Docente de inglés y de español

Apoyo escolar a alumnos de nivel secundario con diferentes enfoques. Clases de inglés técnico para profesionales de la salud. Clases de español para extranjeros.

FORMACIÓN Y ESTUDIOS

Marzo 2025 – presente

Universidad de Buenos Aires (UBA)

Maestría en Nuevas Tecnologías de la Traducción, Localización y Traducción Audiovisual

Marzo 2020 – Diciembre 2023

Universidad Argentina de la Empresa (UADE)
Traductorado Público en Idioma Inglés

IDIOMAS

Portugués

A1 Básico

Agosto 2022 – diciembre 2022

Universidad Argentina de la Empresa (UADE)

Japonés

A1 Básico

2020 – 2021

Asociación Japonesa en la Argentina (AJA)

Inglés

C2 Bilingüe

VOLUNTARIADO

Julio 2022 – presente

Traductora

Traductores sin Fronteras (TWB)

6820 palabras donadas. Traducciones del inglés al español de informes sobre derechos humanos e inclusión social.

Octubre 2022 – diciembre 2022

Becaria

Universidad Argentina de la Empresa (UADE)

Atención al alumno. Recepción de certificados internacionales. Revisión y creación de nuevos exámenes en inglés y en español.

CONOCIMIENTOS INFORMÁTICOS

Herramientas de traducción asistida por computadora: SDL Trados Studio, Wordfast, Phrase, WordScope

Subtitulado: Subtitle Workshop, Subtitle Edit

Realidad virtual: Oculus Meta Quest

Suites ofimáticas: Microsoft Office

Aplicaciones de videoconferencia: Google Meet, Microsoft Teams, Zoom

Programas de edición de imagen y video: Adobe Photoshop, GIMP, Sony Vegas Pro, Adobe After Effects

Soluciones contables integrales: Sistema Bejerman (Onvio)